



le Lancéen

Événements culturels

**Deux Lancéens se distinguent au
Concours suisse de musique pour la jeunesse**
(voir p. 3)

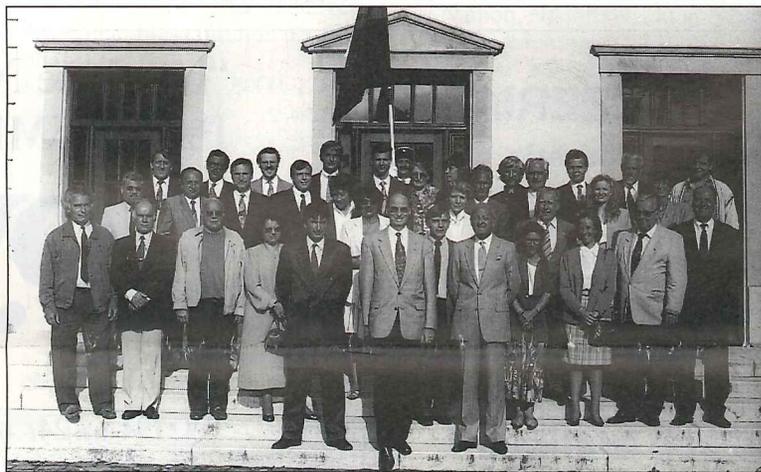
**Un habitant de Lancy publie
un livre sur la Maladie de Parkinson**
(voir p. 3)

Prestation de serment des nouveaux conseillers municipaux

Le 6 juin dernier, les élus municipaux ont prêté serment, lors de la première séance du Conseil municipal pour la législature 1995-99.

Auparavant, ils avaient posé pour la traditionnelle photo de groupe devant la mairie, en compagnie des trois conseillers administratifs qui eux avaient déjà prêté serment à la Cathédrale St-Pierre le 1er juin.

p. 15



Les élus lancéens devant la Mairie avec au premier plan, de gauche à droite, MM. P. Chobaz, M. Föllmi et W. Spinucci, conseillers administratifs
(Photo Charpilloz)

Sommaire

<i>Événements Culturels</i>	3
<i>Sports</i>	5-7
<i>Vie Associative</i>	7
<i>En vedette</i>	9
<i>Lancy et les Lancéens</i>	11
<i>La Mairie vous informe</i>	13-15
<i>Environnement & Loisirs</i>	16

Des écoliers se lancent à la découverte de l'énergie (p. 16)

33 succursales UBS à Genève

1

à Lancy-Onex

Centre commercial - Rue des Bossons 90

Réussir ensemble.



Responsables de la
commission du journal:

M. Robert GRODWOHL
M. Richard SAAS

Rédaction:

M. Stéphane LORENZINI
62C, route du Grand-Lancy
☎ / fax 794 94 55

M. Laurent KOELLIKER
7, avenue des Morgines
☎ 792 57 85

Publicité et administration:

M. François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux
☎ 792 11 35

Abonnement: Fr. 10.-
C.C.P. 12-22050-2 Genève

Impression:
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 342 55 20

Entre nous le courant doit passer 24h. sur 24h.

TELEPHONE 792 55 55

ELECTRICITE
INTERCOM
TELECOM
PORTES
PORTAILS
AUTOMATIQUES
CLES U-KEY
ELECTRONIQUES

JP VALLON

50, route de Chancy
1213 Petit-Lancy

Spécialités du jour et à la carte

Petite Vendée RESTAURANT

Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences

Fondue Chinoise

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

GARAGE CAROLL s.a.

Opel GM

Neuves et Occasions

CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Ch. Caroline 18 ☎ **792 37 32** Petit-Lancy

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

Carnotzet

Epave LES SEMAILLES

PIZZERIA
Brasserie italienne

Spécialités: grillades et pâtes fraîches
Sa carte
Pizzas à emporter

Ouvert 7/7

Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy
Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

"boutique N"
PARFUMERIE

noyer

Tél. 794 67 24

3, PALETTES
GRAND-LANCY

CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève
Fax 022/342 32 32 - Tél. 022/342 01 30

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!

Blanchisserie des Ormeaux S.A.

6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile
Service de teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux

JOHN DEERE

Entretien toutes marques

CHALUT motoculture sa

1254 JUSSY / GE
022 / 759 13 03

DES AMÉRICAINES MUSCLÉES!

Tondeuses, tracteurs, etc.

EXPOSITION OUVERTE LE SAMEDI MATIN

25 ans 1970-1995

Roger Bosson + Richard Pillet s.a.

Installations thermiques

2, chemin de l'Épargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 793 80 16

Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 / 24

FORTE ET LOYALE POUR VOTRE SANTÉ

Helvetia
Caisse maladie

VOTRE ASSURANCE EN CAS DE MALADIE OU D'ACCIDENT

Direction régionale de Genève
46, route de Chancy 1213 Petit-Lancy 1 Tél. (022) 793 12 00

Puits de notre commune

"Que d'eau! Que d'eau!", comme a dit en son temps le maréchal de Mac-Mahon qui, contemplant l'Océan Atlantique pour la 1ère fois de sa vie, s'extasiait devant son ampleur... Après les fontaines, voici que notre journal vous propose de découvrir les puits de notre commune, pour vous aider à passer l'été au frais... S.L.



Tivoli



Petite-Vendée



Ferme de la Chapelle

Un parkinsonien lancéen écrit un livre sur sa maladie

Né en 1924 en Gironde (France), Edmond Boissonnas vit dans notre région depuis plus de soixante ans. C'est à l'âge de 50 ans qu'il a commencé à ressentir les premiers symptômes d'un mal qui ne l'a plus quitté: la maladie de Parkinson. Aujourd'hui, après vingt ans de lutte, il a écrit un livre pour tous ceux qui sont confrontés de près ou de loin à cette maladie incurable. Cet ouvrage biographique, qu'il a décidé de publier, paraît ce mois-ci aux Editions Transversales, sous le titre: "Aïe, presque ou 20 ans de lutte contre la maladie de Parkinson".

Une magnifique leçon de vie

Ce livre est, en réalité, très particulier: il s'agit d'un témoignage personnel raconté à la fois avec beaucoup de sincérité, d'émotion et surtout d'humour, car l'auteur est avant tout quelqu'un d'optimiste, habitué à lutter contre les revers du sort. Le lecteur peut y trouver une foule de renseignements utiles et intéressants, sous la forme de conseils pratiques qui font de ce livre un véritable mode-d'emploi pour mieux lutter contre cette maladie: "Comment passer une porte?" "Comment se tenir droit?" "Comment dormir?" "Comment ne pas perdre l'équilibre?" "Comment manger?" sont, par exemple, les problèmes qui sont soulevés au fil des pages et auxquels l'auteur tente d'apporter une réponse.

L'ouvrage d'Edmond Boissonnas compte avec le soutien inconditionnel de l'Association Suisse de la maladie

de Parkinson, dont les responsables opinent qu'il apporte une contribution essentielle à une meilleure compréhension de cette maladie.

Extraits du livre

But recherché: «En racontant mes vingt ans de lutte, nous allons tenter, dans les pages qui suivent, de trouver tout ce qui peut nous aider en dehors du problème médical proprement dit, comme par exemple les recommandations que l'on a bien entendues mais que l'on ne met pas en pratique, les petits trucs que l'on a glanés à gauche et à droite et qui peuvent nous simplifier la vie. Je terminerai mon livre par quatre histoires absolument véridiques, qui ne concernent pas directement la maladie de Parkinson, mais qui prouvent que, malgré l'âge et la maladie, je peux vivre des aventures rocambolesques et avoir le plaisir d'écrire et d'être capable de faire quelque chose de valable, qui peut être utile à autrui» (Chap. I, p.3).

Bilan: «Je suis sur le bon chemin, mais ce chemin commence à monter terriblement et à être de plus en plus caillouteux. Parfois, j'aspire à m'arrêter sur un replat, à jouer du paysage et à regarder le soleil se coucher, mais ce serait laisser la place libre à la maladie qui pourrait bien, derrière mon dos, comploter avec la vieillesse» (Chap. XIII, p. 60).

L'ouvrage intitulé "Aïe, presque ou 20 ans de lutte contre la maladie de Parkinson" apparaît, ce mois-ci, aux Editions Transversales (Genève). Prix: Fr. 20.- S. Lorenzini

Deux Lancéens se distinguent au Concours suisse de musique pour la jeunesse

Après avoir remporté un brillant Premier Prix dans leur catégorie au concours régional, Patrick Flack et Rachel Rutschi se sont également distingués lors de la grande finale qui a eu lieu à Lausanne les 13 et 14 mai dernier. Patrick a décroché un Deuxième Prix en Cor II et Rachel un Troisième Prix en Piano I.

Ce concours est organisé chaque année par la Tonhalle de Zurich, en collaboration avec les Jeunesses Musicales de Suisse (JMS), la Société Suisse de Pédagogie Musicale (SSPM) et la Société des écoles de musique de Suisse. Il est ouvert aux jeunes musiciens de 13 à 20 ans, selon trois catégories d'âge (13-14 pour la catégorie I, 15-17 pour la II et 18-20 ans pour la III) et pour un certain nombre d'instruments qui alternent chaque

année. Le concours 1995 était ouvert au piano, aux cuivres (cor, trompette/cornet à pistons, trombone), à la harpe et à la guitare, ainsi qu'aux ensembles de musique de chambre. Celui de 1996 sera dédié aux cordes.

Il se déroule normalement en deux temps. Les nombreux candidats (entre 3 et 400) s'inscrivent tout d'abord à un concours régional. Il y a en une dizaine, répartis dans toute la Suisse. Pour Patrick, c'était à Martigny au mois de mars, et pour Rachel, à Genève, au début avril. Les lauréats d'un Premier Prix au concours régional sont ensuite sélectionnés pour la finale, qui a normalement lieu dans une grande ville suisse. Cette année, c'était à Lausanne, l'an prochain, ce sera à Winterthur. E. Flack

Les 100 ans du cinéma fêtés à Lancy

C'est le G.P.E.C. (Groupement Parents: Enfants: Cinéma), partenaire de la Fondation Culture et Rencontre qui animera cette année le Ciné-Club pour enfants du Collège de Saussure. Pour marquer les 100 ans du cinéma, ce groupement propose un programme varié de films: pas moins de 12 projections sont prévues pour cette saison 95/96 qui débutera avec la rentrée scolaire.

Mme Doubtfire ouvrira les feux

Robin Williams donnera la réplique à Sally Field dans "Mme Doubtfire" qui sera visionné gratuitement pour le plus grand plaisir des petits et des grands. Une cascade d'autres succès suivra:

- "Le Roi Lion" (ou "Pinocchio")
- "La Fille de D'Artagnan"
- "King Kong"
- "E.T."
- "Jonathan Livingstone"
- "La Ruée vers l'Or" (Charlie Chaplin), avec accompagnement

musical

- "Un indien dans la ville"
- "Le garçon aux cheveux verts"
- "Tous en scène"
- "Corinna Corinna"
- "Le Roi et L'Oiseau"
- "Zazie dans le métro"

S. Lorenzini



PUBLICITE

LA NOUVELLE OPEL
CORSA

ABS, climatisation, boîte automatique, direction assistée en option
OPEL dès Frs 14 825.-

PRENEZ LE VOLANT, NOUS VOUS LA CONFIONS POUR UN ESSAI

Un nom sûr
Ouvert le samedi de 8h à 17h

CENTRE GRIMM
OPEL 26, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. 792 13 00

<< Le Petit Prince >>

GARDERIE
EDUCATIVE

DEMENAGEMENT AU 8 RUE DU BACHET

Diverses activités musicales, motrices, sensorielles, créatrices, manuelles, etc...y seront proposées aux enfants de 2 à 4 ans
Rythme de présence adapté aux besoins de chacun
Simone Golaz, Tél. 794.16.62, C.P. 842, 1212 Gd-Lancy1

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy
Ø 794 15 01 - 794 16 80

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage
Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 06 97

HENRI GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 321 85 95/329 01 11/792 82 03

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 342 02 41
Travaux d'entretien et réparations

Heinz Zollinger

Carrelages - revêtements
Mosaïque - revêtement de piscines - émaux

34, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 40 97



COIFFURE

34, route du Grand-Lancy
Prix AVS, étudiants et chômeurs
Ouvert le lundi

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

«Le Marignac»

Plats du jour à Fr. 17.- TVA 6,5%
Menu d'affaires Fr. 38.-
Réalizations de menus pour soirées
d'entreprise, de famille, mariage, etc.
Ouvert le dimanche midi
Av. Eugène-Lance 32 - 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 04 24/25



Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

Boulangerie - Pâtisserie
Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85
Ouvert le dimanche

BRASSERIE
RESTAURANT

FELDSCHLÖSSCHEN

Fermé le dimanche Régis SAUVAIN
Route des Jeunes 43 Fax (022) 343 64 01
1227 Carouge / Genève Tél. (022) 343 64 02

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1^{er}-Août Ø 794 61 20
1212 Grand-Lancy Fax 794 14 81

ébénisterie éric & didier maurer
agencement

Chemin du 1^{er}-Août 5 Tél. 794 50 70
1212 Grand-Lancy Fax 794 54 72

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Pension pour chats
Nourriture à la carte
Boxes individuels chauffés et parcs
10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

Marcel et Roger TACCHINI

Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin
Case postale 84
1213 PETIT-LANCY 2



Si vous êtes
fâché(e) avec
votre silhouette...

- Traitements personnalisés en perte de poids
- Traitements pour sportifs, femmes enceintes, anorexiques, boulimiques, végétariens
- Drainage lymphatique - Massage relaxant - Soins corps et visage - Solarium

N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

ParaMediForm

Institut "Les Cèdres" - 6, chemin du Repos - 1213 Pt-Lancy
Tél./fax 792 11 52

Elisabeth SANTSCHY
Conseillère en nutrition
Esthéticienne

PARAMEDIFORM

JEAN-FRANÇOIS



ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
INFORMATIQUE

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 792 62 21 - Fax 793 17 77

GARAGE J. BOCHET S.A.



VENTE - ACHAT - LEASING
Voitures toutes marques

Tourisme - Sport 4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 95 55/56



Société de
Banque Suisse

Une idée d'avance

Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 884 09 11

Succursale du Petit-Lancy
47, route de Saint-Georges
Tél. 376 59 15

Lancy récompense ses sportifs

Comme chaque année, la Ville de Lancy récompensait les sportifs de notre commune s'étant particulièrement distingués lors de l'année 1994. A l'occasion de la remise des médailles, un apéritif leur a été offert le mercredi 30 avril 1995. M. Walter Spinucci qui s'exprimait en tant que Conseiller administratif délégué aux sports a prononcé un discours dans lequel il a invité l'assemblée à réfléchir sur deux thèmes: "Sport et Environnement" et "Sport et Civilisation". Après avoir rappelé que le sport fait appel aux émotions comme celles de la victoire ou de la défaite, celles du public et des athlètes, il a insisté sur l'importance de la cohabitation entre le sport et l'environnement. Avec le développement des infrastructures sportives et de loisirs comme la réalisation du complexe sportif des Cherpines, l'aménagement des terrains de l'Arquebuse et du centre des Evaux, il faut faire des choix qui "devront être un bon compromis entre besoin de développement et préservation des espaces naturels; pas d'excès portant préjudice à l'écosystème; mais non plus d'excès à la volonté de tout sacrifier à une écologie empêchant la pratique d'activités sportives, de loisirs ou de détente." Enfin, M. Spinucci s'est arrêté quelques instants sur le thème du sport dans notre civilisation, en se

demandant comment le sport peut déclencher tant de violence sur certains stades, alors que son rôle devrait être la libération des tensions que créent les contraintes de la société, libération par l'effort sportif et non par la violence absurde.

Les Lauréats de 1995



Après cette allocution, M. Spinucci a remis des médailles aux différents sportifs de Lancy. Pour la Fédération suisse de Gymnastique de Lancy, les lauréats sont: Elodie Grebert championne suisse de niveau 1 à Saint-Gall en juin 1994; Nicole Purro, médaillée de bronze à la finale aux barres asymétriques du championnat suisse 1994, 6ème au classement général et championne genevoise en catégorie "libre 3" de mars 1994; Natascia Taverna, 3ème du concours de juin 1994 et Sophie Trachsel, vice-championne suisse 1994 et 2 médailles d'or, 1 médaille d'argent et 1 médaille de bronze aux finales par engin, ce qui en fait la

plus titrée des championnes suisses en 1994. Lancy Natation compte 4 médaillés cette année avec Jérôme Haulbert, champion romand du 400 m. libre, Ruben Fontenla, champion romand du 100 m. dos, Damien Romanens, champion suisse du 100 m. brasse et Lola Nada, championne romande du 100 m. libre, tous ces titres étant obtenus dans leurs catégories "année de naissance" respectives. Le club de tennis de table ZZ-Lancy a vu trois de ses membres être récompensés: Roland Aeby, champion genevois Série C, Mario Finocchiaro et Jean-Claude Philo, champions genevois en double série D. Le Tennis Club des Fraisiers était représenté par Jun Kato récompensé pour son titre de champion romand et champion suisse catégorie III et Laurence Pujoulat, championne romande catégorie II; enfin la deuxième équipe masculine a reçu une channe pour sa promotion en 2ème ligue et son accession aux quarts de finale du championnat romand. Le Lancy-Sport F.C. a également obtenu des channes. La première pour l'équipe Juniors A, vainqueurs de la coupe genevoise et la seconde pour la 3ème équipe/Actifs qui a été promue en 4ème ligue.

Un champion du monde

Cette liste serait incomplète si on oubliait de mentionner Carl Emery, champion du monde profes-

sionnel de Full-Contact le 19 avril 1994 en catégorie super-welter et membre du Karaté Club du Petit-Lancy. Bien que ce mérite revienne à lui seul, la Ville de Lancy peut être fière de compter parmi ses sportifs un champion d'une telle envergure.

"Le Lancéen" tient à féliciter chaleureusement tous ces sportifs pour leur brillante saison 1994, en espérant pour eux que la suite de leur carrière leur apporte encore plein de titres et de médailles. Enfin, le Conseil administratif a estimé opportun d'ouvrir cette manifestation à d'autres activités, scientifiques, littéraires, économiques artistiques ou sociales. Dès l'année prochaine, il sera procédé à la remise du "Mérite Lancéen" qui pourra revenir à une personne, une société, un club ou une équipe s'étant particulièrement distingué dans son domaine de spécialité. Aussi, tous à vos candidatures...

L. Koelliker



Tournoi de la dernière neige de Lancy



Les lauréats: de g. à dr., W. Thommen (juge arbitre), A. Meyer, S. Olsen, de l'organisation, D. Grimm, A. Erb, D. Puglisi et G. Spichiger, prés. de la Commiss. Tech. du Lancy TC.

Alexia Erb, âgée de 14 ans et demi ("même pas", précise-t-elle avec coquetterie, "puisque je suis née le 30 octobre 1980") et Daniella Puglisi (15 ans), chez les femmes, ainsi qu'Alexandre Meyer, avocatastagiaire de 23 ans, et Denis Grimm, à 42 ans en pleine activité dans le secteur des "ressources humaines", sont

les quatre vainqueurs du "Tournoi de la dernière neige" du Lancy TC.

Parcours des quatre vainqueurs

Membre du club organisateur, Alexandre Meyer signait comme directeur des tableaux féminins. Ce qui ne l'a pas empêché de s'imposer dans le tournoi masculin R4/R6. Il fut accroché dès les seizièmes de finale par Marc Cherix (6-2 3-6 6-4). Mais dans les cinq autres parties, ce passionné de tennis qui mise néanmoins sur une carrière au barreau, n'a pas lâché le moindre set. En finale, Alexandre Meyer, finaliste malheureux en 1994, a pris le dessus sur Antoine Couteau (TC Vernier) par 7-5 et 6-1.

Alexia Erb, gagnante de la même catégorie chez les femmes, est licenciée au TC Nyon, mais habite Versoix. En finale, elle a pris une revanche sur celle qui l'avait boutée hors du tournoi dès le 1er tour l'année précédente, Laurence

Bacle (6-4 7-6). Alexia Erb n'en est pas à son coup d'essai. L'écolière du cycle des Colombières avait enlevé également le Challenge de Meyrin.

De huit mois son aînée, Daniella Puglisi (elle a fêté ses 15 ans le 18 février) a tout bousculé avec son enthousiasme chez les R7/R8. La joueuse du TC Perly possède une condition physique irréprochable. Si, un jour, elle ne table pas sur le tennis, elle fera carrière en gymnastique artistique, où elle grimpe également les échelons quatre à quatre. L'an passé, elle avait échoué, elle aussi, dès le premier tour, alors qu'elle avait triomphé à Vernier. L'élève du cycle des Voirets, qui était tête de série numéro 1, n'a pas cédé le moindre set, l'emportant en finale par 6-1 6-4 face à la Bernésienne Stéphanie Zosso.

Enfin, Denis Grimm, victorieux en R7/R8 messieurs, n'émerge plus tout à fait, à 42 ans, à la catégorie

des espoirs. Mais, il le fut naguère comme sprinter et sauteur en longueur au CGA Onex, avec lequel il fut notamment champion genevois du relais 4 x 100 m. En finale, il a trouvé les ressources nécessaires à renverser la vapeur face au Verniolan Julien De Meo (6-3 1-6 7-5).

Tout ce petit monde, jusqu'aux quarts-de-finalistes compris, se partageait une coquette dotation de 4200 francs.

Il n'a pas neigé cette année!

Contrairement à ce que pourrait laisser deviner son nom, le "Tournoi de la dernière neige" ne vient pas clôturer la saison d'hiver, mais ouvre celle de plein air. Souvent, en revanche, la neige est bel et bien de la partie, d'où seulement 18 éditions disputées en 19 ans. Et c'est bien la première fois que la totalité des matches, soit 190 en dix jours, ont pu se jouer sans le moindre renvoi.

Le Lancy TC, fort de 460 membres, a mis sur pied deux tableaux féminins de 32 joueuses et deux masculins de 64 joueurs. Le président du club, Régis Larue, et le président du Comité technique, Georges Spichiger, ont été heureux de pouvoir compter, une nouvelle fois, sur la collaboration du TC Lancy-Fraisiers, où s'est déroulé le premier tour du tableau masculin R7/R8.

Compte tenu du succès grandissant du tournoi, le Lancy TC envisage de lancer pareille manifestation en automne, "mais, cette fois, pour jeunes seniors et moins jeunes", selon l'expression de Georges Spichiger.

E. St.

Votre meilleure idée pour l'automobile.



Route du Pont-Butin
Chemin de la Marbrerie 8

Tél. 022/792 34 11
Tél. 022/343 16 00

Constructions métalliques
aluminium et entretien

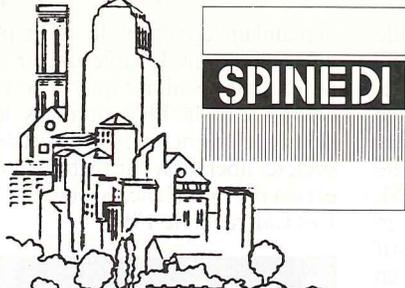


A. VOLPÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy 2

Tél. (022) 794 28 77



VOTRE PARTENAIRE

BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL
GYPSERIE - PEINTURE
ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 09 22
Fax (022) 793 70 18

Café-Restaurant **LES ORMEAUX**

Pizzeria
au
feu
de bois

2 plats du jour soignés

Spécialités de pâtes
et gnocchi

Cuisine traditionnelle
française et italienne

Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62



E. Bischof sa
6a, CH. DU CLOS - 1212 GD-LANCY
TEL. 794 56 11 - TÉLÉFAX 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Stahlwille

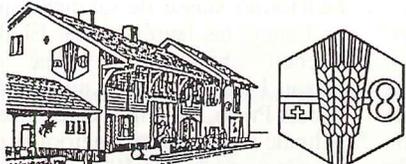
Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.
Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy

Tél. 792 11 81 et 792 11 94

La crédibilité bancaire



**Banque RAIFFEISEN
des Communes-Réunies**

145, route de Saint-Julien
1228 PLAN-LES-OUATES
Tél. 022/794 91 04
ouvert de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Pour votre intérieur:
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez



H. Borella et fils
ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00



Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture:
Mardi à vendredi de 8 h à 19 h - Samedi de 7 h 30 à 12 h
Fermé le lundi

Tél. 792 25 96

COIFFURE DES SEMAILLES



Enfants (jusqu'à 12 ans)
coupe simple.....Fr. 20.-
coupe transformation Fr. 23.-

Etudiants (dès 13 ans)
coupe cheveux courts Fr. 24.-
coupe cheveux longs Fr. 30.-
coupe transformation Fr. 30.-

Hommes
coupe, séchage..... Fr. 26.-

Dames
brushing..... Fr. 22.-
coupe.....Fr. 21.-
coupe transformation Fr. 26.-
mise en plis.....dès Fr. 20.-
couleur.....dès Fr. 26.-
semi-coloration..... Fr. 20.-
coloring direct.....Fr. 15.-
mèches (bonnet)..dès Fr. 30.-
mèches (palette)..dès Fr. 40.-
permanentedès Fr. 23.-

**COIFFURE
dames et messieurs
avec ou sans rendez-vous**

**INSTITUT
DE BEAUTÉ**

Heures d'ouverture : mardi - vendredi de 08 h.30 à 18 h.30
samedi de 08 h.00 à 15 h.00

Coiffure des Semailles
Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy
Tél.:794 79 23

TV PAR CÂBLE

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE
DE LA COMMUNE DE LANCY
SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE
DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES
SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Avril 1995: 7600 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU N° 347 61 22



est constitué depuis
le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17

La Banque Raiffeisen siège à Lancy

Pour la première fois depuis la fusion des Banques Raiffeisen de Compiègne et de Lancy en 1989, la 69ème assemblée générale de notre banque s'est tenue à la salle paroissiale du Grand-Lancy. Cette assemblée annuelle a réuni près de 200 personnes ainsi que les autorités de la commune qui se sont, tout comme les dirigeants de la banque, réjouis de cette magnifique assistance.

Le président du Conseil d'administration, M. Jean Blanc, a présenté une analyse précise et complète des activités de notre institut. L'évolution de notre bilan et du compte de résultats peuvent être qualifiés de très positive et d'excellente année. En effet, le bilan progresse de 9%, et dit-il, "ce qui est encore plus satisfaisant, c'est le nombre des sociétaires qui ont adhéré à notre coopérative et qui nous font confiance". Ce sont 67 nouveaux membres qui ont été enregistrés, ce qui porte le total des sociétaires de notre coopérative à 608.

Notre nouveau gérant, M. Gérald Conti a présenté le détail sur les comptes de l'exercice de 1994. Il a communiqué que la somme totale du bilan s'élève à Fr. 35,7 mio. de Fr., soit en augmentation de 9%. Les crédits accordés aux sociétaires progressent de 26% pour atteindre la somme globale de 30,5 mio de Fr. Cette importante augmentation des affaires actives a été financée à raison de 50% par des avoirs en banque et à raison de 50% par de nouveaux fonds d'épargne. Globalement, les fonds déposés par la clientèle progressent de Fr. 2,5 mio. de

Fr. en chiffre rond, soit en augmentation de 9%. Dans cette catégorie, il est important de relever que la nouvelle prestation offerte, soit le compte épargne sociétaire bénéficiant d'un taux privilégié de 4,5%, a rencontré un très bon succès. Le compte de résultat, après impôts et amortissements usuels, a été bouclé avec un bénéfice de Fr. 13'009,19.

M. Louis Froidevaux, président du Conseil de surveillance, fit une analyse très fournie et intéressante de la situation économique et politique en général. Sur les activités de la banque, il présenta un rapport très positif, soulignant les prestations de qualité du personnel de l'institut en général. Il recommanda donc à l'assemblée d'accepter sans aucune réserve les comptes de l'exercice 1994.

Les comptes ayant été acceptés ainsi que les divers rapports, le Président du Conseil d'administration a présenté le point important de la soirée. En effet, et afin d'apporter un nouvel élan à notre établissement pour le rendre plus compétitif et être opérationnel dans de nouvelles zones, il a été proposé aux sociétaires de changer notre raison sociale et d'appeler dès ce soir notre coopérative bancaire:

Banque Raiffeisen des Communes-Réunies.

Cette proposition a été acceptée pratiquement à l'unanimité. En fin d'assemblée, M. Marco Föllmi, Maire de Lancy, s'est encore exprimé au nom de la ville et a souhaité, avant de passer à la salle communale pour le repas traditionnel, bon vent à notre banque.



Coiffure Hair 2000 fête son 15^{ème} anniversaire

Vous désirez affirmer votre style, votre personnalité? Faites-nous confiance!

Notre formation de styliste-visagiste exercée à Lyon, Paris, Strasbourg, Milan et Rome, au service d'un clientèle très exigeante, est pour vous le garant d'un travail perfectionné tenant compte du style de votre visage et de votre physiognomie.

A l'occasion de notre 15ème

anniversaire, nous vous offrons, Mesdames, pour toute permanente, mèches ou teinture, **une coupe personnalisée.**

Pour vous, Messieurs, un bon de Fr. 10.- à valoir sur un shampoing et coupe sculptée et personnalisée au visage.

Si vous êtes chômeurs ou étudiants, profitez de nos prix spéciaux les lundis matin, mardis et mercredis.

Vous êtes les bienvenus au 45, chemin des Semailles
Tél. 794.60.94.

PUBLICITE

ARDIZIO

TOITURES S.A.

L'ardoise, la tuile, l'étanchéité depuis 1923.

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ISOLATION - RÉSINES

ENTRETIEN - DÉPANNAGE

6, rampe du Pont-Rouge - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 / 343 36 02 Fax 022 / 300 27 86

Kermesse du Muguet

Cette année la kermesse de la paroisse du Christ-Roi avait un peu de retard sur la fête de la fleur à clochettes blanches puisqu'elle s'est déroulée du vendredi 5 au dimanche 7 mai. Comme à chaque édition, un public nombreux s'est retrouvé sous la tente où se tenaient les différents stands habituels. Le soleil aidant, l'ambiance fut "chaleureuse" à tous les sens du terme. Il faut noter cette année que les moniteurs de la colonie de la Fouly étaient très actifs, puisqu'ils tenaient un stand présentant les

attraits des séjours à la montagne en été. En outre, ils ont eu la lourde tâche de servir les repas, exercice dont ils se sont acquittés à la satisfaction générale. Une mini basse-cour faisait également partie des nouveautés de la fête avec de nombreux lapins et poules qui ont fait la joie des enfants. En résumé, cette kermesse 1995 a été une belle réussite.



L. K.

Samedi, 24 juin 1995: Journée Courts Ouverts à Lancy

Le samedi 24 juin, le Lancy Tennis Club, au Petit-Lancy et le Tennis Club Lancy Fraisiers au Grand-Lancy organisent conjointement une journée Courts Ouverts à l'intention notamment des habitants de notre commune.

Venez tous nous rendre visite de 08h00 à 20h00, de nombreuses surprises vous attendent...

Au cours de cette journée, vous pourrez notamment:

- visiter nos installations;
- découvrir un sport que vous ne connaissez peut-être pas encore;
- échanger des balles entre amis ou avec le partenaire de votre choix;
- tester du matériel de tennis;
- profiter de leçons de tennis dispensées gracieusement par nos

professeurs;

- comparer votre vitesse de balles à celle de nos champions grâce "au tennis radar";
- prendre part à un concours;
- gagner des abonnements de tennis.

En d'autres termes, tout sera mis en oeuvre par les membres de nos deux clubs pour vous donner, l'envie d'une part, de mieux connaître ce sport et, d'autre part, de nous rejoindre vous et vos enfants dans ces cadres merveilleux. Buvettes et barbecues vous attendent afin de permettre de faire plus ample connaissance. Alors, tous sur les courts le 24 juin. Nous vous attendons!!!

Denis Pittet

Le Lancy Sports F. C.

organise pour la 1ère fois
le 42ème tournoi
des Campagnes,
le dimanche 27 août 1995
sur les terrains des
Cherpines, à Plan-les-Ouates.

PUBLICITE

Interdiction

de parking, bouchons sur les routes, en retard au travail?

PEUGEOT

Peugeot SV 125

Frein avant à disque
Suspension avant anti-plongée
Grand coffre sous la selle



Denis Weber

Cycles et Motos
4, place des Ormeaux
1213 Pt-Lancy - Tél. 792 26 37

PUBLICITE

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie

R. SICILIA & Fils

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POELES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

BILLARDS ET SALLE DE JEUX

6 tables
Brunswick



OUVERT

7/7

de 11 à 24 h **A ONEX**
106, Bois-de-la-Chapelle
(Derrière la boulangerie)



Bar et petite
restauration

NOUVEAU!

Du 1^{er} juin au 30 septembre:
Fr. 10.- l'heure



PHARMACIE NOYER

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 - 1212 Grand-Lancy GE - Tél. 794 67 22

A. MURITH S.A.

DEPUIS 1888 AIDE LES FAMILLES EN DEUIL 24 H. SUR 24

SALONS FUNÉRAIRES et ACCUEIL

89, Bd de la Cluse - 1211 Genève 9 - Tél. 320 93 22

Devis et Prix modérés

Denis MIÈVRE
Coll. administratif



Jean MURITH
Directeur

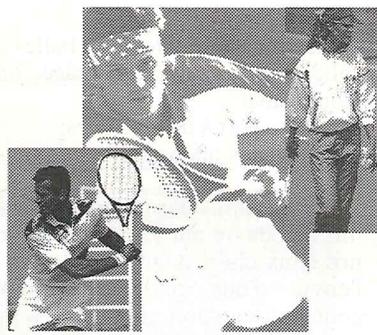


Jean-Paul RÄSS
Fondé de pouvoir

Hubert HARMAND
Collaborateur



**FRAPPER LA BALLE
AU BON MOMENT!**



**Sports
SCHICKLI**

Rte du Grand-Lancy 57
1212 Grand-Lancy
Tél. 022/794 86 79
Fax 022/794 41 94



Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71



**TOUTES CONFECTIONS
FLORALES**

Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88
1213 PETIT-LANCY
Ø 792 25 28 Ø 793 52 26
Ø 792 12 26

winterthur



**AGENCE GÉNÉRALE
DE LANCY**

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 793 58 50

**POUR L'ENTREPRISE ET LA FAMILLE, UN SERVICE
PERSONNALISÉ PROCHE DE CHEZ VOUS.**

- Agence principale de Bernex Tél. 757 38 15
- Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00
- Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77
- Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37
- Agence du Grand-Lancy Tél. 794 81 00

William Péclard
Maîtrise fédérale
ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE
Dépannages
Concessionnaire des Services Industriels
et **TELECOM** 
Rte du Grand-Lancy 40 1212 Grand-Lancy
Tél. 757 51 95 Fax 757 51 86

VIDEO-STAMP
ÉTOILE-PALETTE
OUVERT JUSQU'À 22 H 30
• location K7 à Fr. 5.- } jour par jour
• new Fr. 7.- } ou week-end
• NTSC à Fr. 7.-
LE MERCREDI, 1 K7 GRATUITE
LUNDI 14.00-22.30 - MARDI AU SAMEDI 10.00-12.00 - 14.00-22.30
AV. DES COMMUNES-RÉUNIES 64 - 1212 GD-LANCY - TÉL. 794 05 05



**COIFFURE
HAIR 2000**

STYLISTE DAMES-MESSIEURS

A. et V. DATTERO

45, ch. des Semailles 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 60 94

À TOUS LES CHÔMEURS, ACTION SPÉCIALE
sur présentation de la carte

PENDANT TOUTE L'ANNÉE 1995

nous offrons à tous les chômeurs des conditions avantageuses
Seulement le lundi matin, mardi et mercredi

DAMES:	Shampooing & brushing	18.-
	Shampooing, coupe et brushing	35.-
	Shampooing, fixatif & mise en plis	20.-
	Permanente	45.-
	Teinture	40.-
	Shampooing, colorant et brushing	20.-
HOMMES:	Shampooing, coupe et brushing	20.-

A tous nos clients, anciens et nouveaux, nous réservons un accueil agréable et sympathique

OUVERTURE TOUS LES JOURS DE 8.00 À 19.00 SAUF LE LUNDI APRÈS-MIDI ET LE SAMEDI DÈS 14.00

Carouge Télévision

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi
de 07 h 00 à 10 h 00 et
de 13 h 30 à 18 h 00
samedi fermé

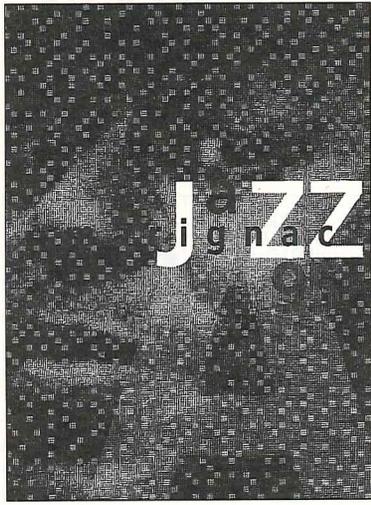
7, rue Vautier
1227 Carouge
Tél. 022/342 62 22

vente
réparations


L'ATELIER DE COUTURE
CRÉATIONS & RETOUCHES
RACHEL ROTH-RIPARI
PLACE DU 1^{ER}-AOÛT 3 - 1212 GD-LANCY
TÉL. 022/794 16 44


**Vitrierie
de Lancy**
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux
3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

Jazz à Marignac 1995



Après une année d'absence pour cause financière, Jazz à Marignac, 14^{ème} édition, change de look. "Jazz Parade" est devenu "Jazz à Marignac", le concept visuel réalisé par l'Atelier Roger Pfund a donné un esprit nouveau et rajeuni. Le programme chargé des manifestations dans le canton, nous a obligés à avancer notre rendez-vous habituel: Jazz à Marignac a eu lieu les 19 et 20 mai, dans le splendide cadre du parc du même nom.

Un festival de Jazz de cette envergure ne peut survivre sans appuis financiers. Un grand merci au Conseil administratif de la Ville de Lancy, à l'Etat de Genève (le Département de l'Instruction Publique) pour leur soutien. La liste ne serait pas complète sans mentionner, Cipret, Conti, DCS, Fegga, Jazzomania, Jeca, le Servi-

ce culturel Migros, l'Atelier Pfund, la Radio Suisse Romande et la Tribune de Genève, ainsi que d'autres sympathisants anonymes dont le soutien est à mettre en exergue.

Des musiciens hors pair

Le ciel ne pouvait pas nous faire le coup une cinquième fois... Il a fait beau, juste un peu frais en fin de soirée. Le public est venu en nombre et les "stars" étaient non seulement bien au rendez-vous, mais Tom Harrel est revenu jouer le samedi soir... comme ça, pour le plaisir!

Autre bel exemple de souplesse des musiciens, l'attitude des Georgiam's qui acceptent de s'installer (une heure de manutention, ils sont 18) pour ne jouer que la moitié de leur set à cause du retard... tout ça dans la bise et "autour d'une heure et demi du matin"... Ça mérite d'être signalé et souligné, on parle assez souvent du contraire!

Les 50 ans de carrière de Ray Brown

Ray Brown l'avait prédit et il ne s'est pas trompé. La chanteuse canadienne Diana Krall a créé la surprise. On ne l'attendait pas et ce fut le choc du festival. Du pied, elle introduit un premier tempo avec une énergie et un dynamisme qui se transforme, comme par enchantement, en un swing intense. Aussi bonne pianiste que chanteuse et dotée d'une sensibilité énorme, elle va jongler avec les mots et les climats pour nous plonger dans une sorte de rêve d'où l'on ne voudrait jamais ressortir...

Ray Brown, le grand contre-bassiste qui fêtait ses 50 ans de carrière à Marignac, nous est apparu en pleine forme, souriant, aimable et visiblement heureux d'être là. Quant à sa musique, ce fut un enchantement de bout en bout. Au sommet de son Art et de ses capacités instrumentales: un régal! Il est, en plus, l'organisateur de cette combinaison qui va devenir magique: le trio Diana Krall + Tom Harrell + Steve Coleman. A la découverte de nouveaux talents

Le premier moment fort a été l'ouverture de la manifestation avec le Gauthier quartet, où notre grand batteur Pierre était accompagné de jeunes à suivre, Grégoire Maret (harmonica), Léo Tradin

(piano) et Bänz Oester (basse).

Il reste à remercier les membres du comité d'organisation, dont certains nouveaux ont prouvé un dynamisme très apprécié, ainsi que tous les bénévoles qui ont tous pris leur travail à coeur avec un dévouement incroyable et sans lesquels cette fête ne pourrait pas vivre. Sont à remercier particulièrement, Marianne Cuénoud, Alain Mathieu, Jean-Claude Juvet, Jean-Claude Abegg, Jean-Paul Dunant, Jean-Pierre Carrel et Daniel Hostettler, ainsi que les Sauveteurs Auxiliaires de Lancy et les diverses sociétés locales.

Jean-Robert Lorenzini
Président du comité
d'organisation



De g. à dr., Steve Coleman (saxo), Ray Brown (contrebasse), Greg Hutchinson (batterie), Diana Krall (chant, piano) et Benny Green (piano).

Les sociétés lancéennes à l'honneur

Comme chaque année, les Autorités communales ont convié les responsables des sociétés lancéennes à une réception qui a eu lieu à la Salle communale du Grand-Lancy. A cette occasion, le Maire de Lancy, M. Marco Föllmi, a adressé un message chaleureux et amical à tous les bénévoles qui, tout au long de l'année, se consacrent à la vie et à l'animation de notre commune.

Les associations créent des liens entre les habitants

Le Maire a tenu en particulier à

souligner le rôle essentiel que jouent nos sociétés envers les jeunes et les personnes âgées. M. Föllmi a également évoqué l'époque troublée dans laquelle nous vivons: "Aujourd'hui, il faut constater qu'avec l'apparition d'un sentiment de crainte du lendemain et de celle d'une certaine précarité, une couche de plus en plus importante de la population ressent difficilement ce type de situation. Il faut absolument qu'avec conviction et détermination nous luttons contre le mal-être qui s'installe

petit à petit, vous en tant que responsables de sociétés communales et d'associations et nous en tant qu'autorités, et ceci de manière conjointe. Nous avons en effet une responsabilité sociale et morale commune dans ce domaine à assumer. Cela veut dire en clair qu'il faut être particulièrement attentif à notre entourage, aller au-devant des gens, et des jeunes en particulier, leur proposer des activités afin de préserver une certaine qualité de vie et éviter ainsi les ruptures. Car en fait, il s'agit de construire tous

ensemble la Cité, et non pas qu'avec une partie. Et c'est précisément du renforcement des liens entre sociétés communales, entre associations et entre habitants qu'un esprit plus solidaire pourra ressortir au profit d'un mieux-être".

Une collation pour terminer

Après les discours du Maire, une collation a été servie à l'attention des participants et la soirée s'est achevée sous le signe de la fraternité et de la convivialité entre les différentes associations lancéennes.

Stéphane Lorenzini

Inauguration du tram 13



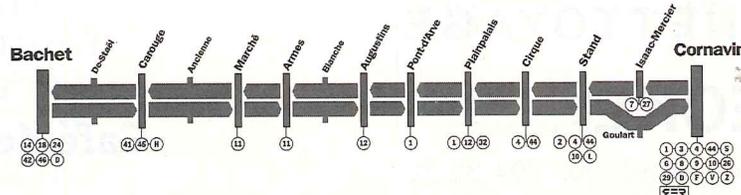
Le 28 mai dernier, une Genève en pleine effervescence vivait l'inauguration du tram 13. Cette nouvelle ligne des T.P.G., qui relie le Bachet-de-Pesay à Cornavin, ne s'est pas faite du jour au lendemain: 17 mois de travaux ont été nécessaires à son installation. Mais il faut savoir que

cette ligne 13 n'est que le début d'une opération qui s'étendra jusqu'en 2005: elle comprendra la construction de cinq autres nouvelles sections (ou tronçons de voies complétant les lignes 12 et 13), ainsi que d'un métro léger également à voie métrique, reliant Cornavin-Annemasse et Cornavin-Meyrin-Cern-Pays de Gex.

Le tram 13 à Lancy

En ce qui concerne notre commune, elle devrait bénéficier de ces innovations, puisque la ligne 13 risque d'y être prolongée; ainsi l'affirment les T.P.G.: «Dans un avenir assez proche, qui devrait coïncider avec l'ouverture de l'évitement de Plan-les-Ouates en juin 1997, la ligne 13 sera prolongée du Bacht-

de-Pesay aux Palettes (section "Palettes"). [...] Une section "Acacias" fera la jonction entre le rond-point de Plainpalais et le bas de la rampe du Pont-Rouge, au Grand-Lancy. [...] Une section "Grand-Lancy" réalisera ensuite la jonction entre les Palettes et le Pont-Rouge. Ce quartier serait alors à 19 minutes de Cornavin, 26 minutes de la Place des Nations». S. Lorenzini



Délai pour les articles
du prochain numéro
de septembre 1995
15 août 1995



Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets
Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

Annie, Joseph et Patricia Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy - Genève

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2
TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17

Big Bazar

Tabacs
Journaux
Alimentation
Mercerie
Jouets

Ouvert tous les jours:

07.30 - 13.30
16.00 - 22.00

46, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 35 33

ACHAT VENTE	RÉGIE EXPERTISES	IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS	CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE	PROMOTION IMMOBILIÈRE	AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE 6, rue Sillein C.P. 1211 Genève 6 Téléphone (022) 735 19 60	



Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51



Fernand Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28

Fulliquet s.a.
23, ch. des Pâquerettes - 1213 Pt-Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

**Teinturerie
Blanchisserie des Palettes**

25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy
Am M. Gumy

Travail soigné
Tél. 022/794 82 26

**O. et C.
LEONELLI
et Fils**
Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins
66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie
Gilbert Reymond**
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION - QUALITÉ

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

**photo
des
palettes**

Broillet et
Bernaschina



☎ 022/794 57 55
86 bis, av. des communes-réunies 1212 grand-lancy

**Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE**
Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy
Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

remise à neuf de vos
bijoux
bijoux fantaisies, etc.
(bagues, boucles, chaînettes)
polissage - dorage
G. TACHET Communes-Réunies 39
1212 Grand-Lancy Tél. 794 82 34

la LOGANDA

73, route de Saint-Georges - 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 15

Le Pavé sur Ardoise

Pour vos réunions de famille, d'entreprise, de groupe,
nous vous proposons un menu tout compris à Fr. 30.-.

☑ possible - Arrêt St-Georges du bus 10 devant le restaurant

Pharmacie du Petit Lancy

A. et J. Thévenoz

Parfumerie - Article pour bébés



Parking « L. Bertrand »
à 30 m de la pharmacie

28, route de Chancy Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75
1213 Petit-Lancy - Genève

Manuel et Claudine OLMOS vous accueillent au

Café-Restaurant de la Poste

135, route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022/792 12 97

Spécialités du patron:

- Steak tartare coupé au couteau
- Jambon de Fribourg, fumé de la Borne

Les jeudis, jambon chaud avec chou, saucisson et pommes persillées

- Coq au vin

Fermé le dimanche

et au

Café de la Sarine

14, rue Rousseau

**FERBLANTERIE et COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ ET ISOLATION
ENTRETIEN DE TOITURES
RÉVISION ET NETTOYAGE**

G. STOECKLI

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 33 50

Hommage à René Rivollet

C'est une personnalité attachante de Lancy qui nous a quittés récemment, dans sa 90ème année, 10 mois seulement après sa tendre compagne, Madame Marie Rivollet, dont la mort, conséquence d'un tragique accident, l'avait profondément affecté.

Il était le doyen du Cercle de l'Espérance du Grand-Lancy, dont il fut un membre fidèle. Fidèle à sa foi, fidèle à ses convictions, fidèle à sa profession qu'il a exercée durant de très nombreuses années, avec abnégation, dans la grande usine Firmenich S.A., René Rivollet aura marqué son passage ici-bas par un dévouement sans limite, qu'il a dispensé, sou-



vent avec sa chère épouse, au bénéfice de nombreux groupements et sociétés, notamment au sein de la Paroisse de Notre-Dame-des-Grâces, au Grand-Lancy.

Lors du très bel office de sépulture célébré mercredi 24 mai en l'Eglise du Christ-Roi, au Petit-Lancy, M. le Curé Vogelsanger a retracé en termes délicats ce que fut le cheminement sur notre terre de notre cher Ami René.

A son fils Roger et à sa famille, qui ont entouré avec beaucoup d'affection leur papa et grand-papa bien-aimé tout au long de sa pénible maladie, nous exprimons notre sincère sympathie.

L. F.



◀ Une Lancéenne 1ère dauphine et modèle de l'année

A 18 ans, Christel Saulnier vient d'être remarquée lors de l'élection de "Miss Suisse Romande 1995". Si elle n'a pas remporté le titre tant convoité, du moins elle n'est pas passée à côté de celui de 1ère dauphine. Cette distinction lui ouvre tout grand les portes d'un autre concours prestigieux: celui de "Miss Suisse 1995" qui aura lieu cet automne à Zürich. Mais Christel n'a pas l'intention d'y participer: toute son énergie est concentrée dans la réussite de sa carrière de mannequin professionnel. Pour cela, elle a bénéficié d'une solide formation dans une école de modèles à Genève. Grâce à l'expérience qu'elle y a acquise, elle vient tout juste de remporter le concours "Swiss Model 95". Aujourd'hui son plus grand souhait serait de défiler sur les passerelles de Zürich, Paris et Milan et de continuer à faire des photos pour les magazines.

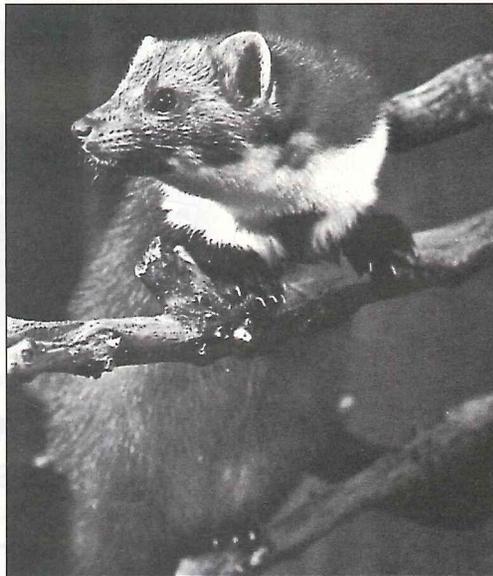
K. L.

Faune sauvage de Lancy

Suite à un article apparu dans la Tribune de Genève¹, on a pu constater que la faune sauvage de Lancy se porte bien: hormis les écureuils que nous côtoyons régulièrement dans nos parcs publics et les hérissons que nous apercevons parfois dans nos jardins, il nous est possible de voir à l'occasion une fouine ou une chauve-souris. Mais, grâce à cet article, on sait maintenant que des renards et des lapins de garenne ont élu domicile dans notre commune. Si les premiers habitent un peu partout au Grand-Lancy, les seconds ont choisi exclusivement La Praille et ses terrains en pente qu'ils affectionnent avant tout. Que des lapins de garenne aient opté pour notre commune et ses talus afin d'y demeurer, cela constitue un mini-événement en soi, car il ne faut pas oublier que cet animal est très rare dans notre pays!

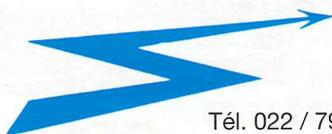
S. L.

¹ Voir la "Tribune de Genève" du 13-14. 05 1995, p. 27.



PUBLICITE

TELECTRO
maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur



maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44

72, avenue Eugène-Lance

1212 GRAND-LANCY

BRASSERIE

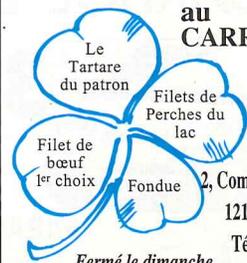
Le Commerce

A. PERAY, propriétaire

- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche
- **Parking Bertrand à proximité**

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31

CAFÉ-RESTAURANT
Luciano et Christiane Molinéro
vous proposent leurs spécialités

au
CARREFOUR

2, Communes-Réunies

1212 Grand-Lancy

Tél. 022/794 23 16

Fermé le dimanche

MENUISERIE

Jean-Michel
MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
☎ 792 81 55

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy



Louis et Denis
Schneeberger
Maîtres ébénistes

ébénisterie, menuiseries intérieures,
études et projets d'agencement de style
et moderne, cuisines.

19, route de Chancy Tél. 792 82 33
1213 Petit-Lancy Fax 792 80 05



Maria De Donato
Avenue des Communes
Réunies 70
1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 00 62

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20

Etablissement horticole ☎ 793 06 18

Livraisons à domicile

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

**ENSEIGNES
DECORA**

DÉCORATION
MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 321 13 14

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST
SUCCESEUR

Chemin de l'Épargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines « traitement de texte »

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy
Tél. 794.08.83 (le matin)

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

E. Pougner
FLEURISTE

OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15

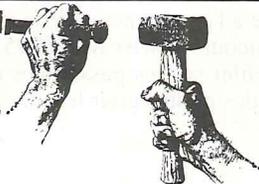
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

MORET

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre
art funéraire · restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24



Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44



**FOGLIA
& FILS**

TOUTES PUBLICITÉS PEINTES

11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies
Téléphone 794 48 00

1212 Grand-Lancy
Fax 794 51 40

Toilettage chiens · chats TOUTES
RACES

**HAPPY
DOG**



Patricia LOPEZ

Tél. 022/794 52 62 · Natel 077/25 80 78
Av. des Communes-Réunies 62 · 1212 Grand-Lancy

- Tonte
- Coupe
- Epilation



Assurés par la
Neuchâteloise

Neuchâteloise Générale
Georges GIUDICI
Agence générale
de Genève
quai du Seujet 10
1211 Genève 11
tél. 732 77 72

Humbert PIROTTA
collaborateur
1212 Grand-Lancy

Pour tout ce qui vous est cher

Neuchâteloise
Assurances

Airbag + ABS + clim + autoradio + ... **encore plus!**

le **GARAGE DU PLATEAU**, votre agent OPEL vous offre **encore plus!**

3 ans d'entretien gratuit

en plus de la garantie OPEL (Service, pièces et main d'œuvre)
à l'achat d'une OPEL neuve (3 ans ou 60'000 km)



OPEL

GARAGE DU PLATEAU • 17, route de Chancy • 1213 PETIT-LANCY • Tél. 022 / 792 15 75
A 5 minutes du centre-ville, axe Jonction-Onex-Bernex (ligne TPG NO 2)

Ouvert le samedi jusqu'à 13 h.

OPEL

Le laboratoire informatique multimédia "Didac" s'installe à Lancy

Le laboratoire informatique multimédia Didac, créé et animé par le Dr. François Daniel Giezendanner, chef de projet Multimédia de l'Université de Genève, est une initiative pour le développement de cette ressource dans l'enseignement universitaire. Ce laboratoire a développé plusieurs programmes multimédia dans le domaine des sciences médicales. C'est suite à une constatation du Professeur en Physiologie de la Faculté de médecine de l'Université de Genève, Lucien Girardier, qu'est né le logiciel "Machina Carnis".

En effet, son cours se prêtait particulièrement bien à une telle expérience (abondance de matière et complexité des explications). A ce jour, il a été utilisé avec satisfaction par plus de 800 étudiants de la Faculté de médecine et sera bientôt disponible à travers les autoroutes de l'information par des étudiants d'autres universités européennes, telles que Grenoble, Lyon, Liège, Mons et Namur.

Coup de pouce aux sans-emploi

Cette démarche a été l'occasion de mettre en place un programme de formation et de réinsertion professionnelle d'informaticiens chômeurs en occupation temporaire. La conception de logiciels multimédia leur permet d'acquérir des compétences nouvelles, fort utiles pour une réinsertion dans le monde du travail actuel. D'après le Dr. Giezendanner, environ 30% des 87 chômeurs ayant travaillé à Didac ont retrouvé un emploi à ce jour et ce résultat est plus qu'encourageant. Cette initiative représente une ouverture effective de l'Université vers la Cité, sous la forme d'une action concrète de transfert et de partage des connaissances et des compétences, dans le cadre d'une structure nouvelle où chômeurs, Cité et Université se retrouvent gagnants.

D'autres projets

Bien entendu, Didac a mis également au point d'autres logiciels que "Machina Carnis", et ce notamment à l'usage des écoles dentaires ou traitant de psychophysique, d'anatomie de l'oreille et d'ophtalmologie entre autres. Son prochain défi est le développement via les autoroutes de l'information d'un enseignement de physiologie et de physio-pathologie consensuel utilisant les nouvelles technologies éducatives à l'échelle européenne.

Inauguration des nouveaux locaux à Lancy

Le laboratoire Didac, après avoir occupé divers locaux provisoires, s'est installé depuis le début de l'année au Grand-Lancy; il dispose ainsi d'installations adaptées à son travail, qui ont été officiellement inaugurées le 18 mai dernier, en présence des Autorités communales.

A cette occasion, le Maire de Lancy, M. Marco Föllmi, a réaffirmé l'engagement de nos autorités à

lutter efficacement contre le chômage: "Quant aux actions menées à Lancy, outre les occupations temporaires que nous proposons régulièrement à une dizaine de personnes à notre service des parcs, promenades et maintenance, nous avons créé, il y a 18 mois à Lancy, le Centre d'Orientation pour Demandeurs d'Emplois, que nous appelons CODE. Il s'agit d'une permanence avec matériel bureautique à disposition qui a drainé pas moins de 320 demandes à ce jour, d'accompagnement administratif. Puis à CODE, est venu rapidement s'ajouter CODE 2 qui, lui, est un réseau interactif de personnes au chômage, animé par des professionnels. Avec ses 9 mois d'existence, CODE 2 a "activé" 80 chômeurs et chômeuses qui présentaient des aptitudes à développer des projets, dont certains ont pu déboucher sur des réalisations concrètes de type créations d'activités indépendantes ou petites entreprises".

Importance du CODE 2

"J'aimerais souligner ici l'effet dynamisant que suscite notamment CODE 2 auprès des personnes qui le fréquentent. En effet, ce réseau de demandeurs d'emplois qui aident les autres demandeurs d'emplois favorise le maintien d'activité auprès des utilisateurs, les stimule, leur donne la possibilité d'exercer leurs compétences de façon positive en "profitant" de leur position d'occupation temporaire pour développer de nouvelles compétences et reconquérir ainsi une capacité d'auto-promotion en vue d'une réinsertion. C'est une porte ouverte, c'est un espoir, mais un espoir qui reste malgré tout fragile car l'échec guette au coin de la rue. De plus, et je crois qu'il faut le relever, les personnes concernées doivent véritablement faire un effort et cela n'est pas donné à tout le monde. C'est donc un travail très fin que nous effectuons, qui se veut discret et qui exige une grande présence et beaucoup de modestie.

Le caractère fragile de ce soutien devient même une réalité lorsque les mesures d'accompagnement dans les projets se trouvent soudainement privées de financement ou lorsque nos propres compétences ne sont plus suffisantes dans certains domaines pour donner un conseil judicieux. D'où une réflexion actuellement en cours au niveau du service social et du Conseil administratif pour trouver un prolongement à cet accompagnement, en s'appuyant, par exemple, sur un réseau de spécialistes en toutes branches économiques qui pourrait ainsi prendre le relais. Cela permettrait de mieux assurer le succès de réinsertion des personnes qui voudraient plutôt devenir indépendantes. Nous avons quelque idée à ce sujet sous forme d'un partenariat, mais il est encore trop tôt pour en parler. C'est donc une affaire à suivre".

Stéphane Lorenzini

Fête des Promotions 1995

12h00 Départ des cortèges

Formation: ch. du Fort-de-l'Ecluse.
Itinéraire: ch. du Fort-de-l'Ecluse - ch. des Esserts - ch. du Gué - ch. des Pâquerettes - pl. des Ormeaux - av. Louis-Bertrand.

13h00 Pique-nique (Parc Louis-Bertrand)

Possibilité de trouver des repas chauds sur l'emplacement de fête. *A l'issue du pique-nique, les parents doivent reprendre la responsabilité de leurs enfants. Dès 14h00, les enfants seront dirigés vers le "Point de rencontre", sous la tente à côté du podium, préau de l'école du Petit-Lancy, côté Jura.*

Dès 13h00 Carrousels.

13h00 à 16h00 Jeux sur l'emplacement de la fête.

16h30 à 22h00 Disco organisée par Jet Disco Show (ch. des Clochetons, sous l'école primaire du Petit-Lancy).

Productions des fanfares invitées sous la tente principale:

13h10-14h00 Batterie de Marche
14h15-15h00 L'Amicale "Musique des T.P.G."

15h15-16h00 Corps de Musique d'Elite de l'Etat de Genève

16h15-17h00 Musique municipale de Carouge

17h15-18h00 La Rose des Alpes de Leysin

18h15-19h00 Fanfare de Lancy

Le soir, restauration sur place

20h00 Bal Boulevard 51 conduit par M. Rudi Santomaso

24h00 Fin de la fête.

N.B.: En cas de mauvais temps le cortège est supprimé, mais les pique-niques ont lieu sur l'emplacement de fête et dans les salles communales et de gymnastique. En cas de doute, prière de téléphoner au n° 180 dès 10h00.

Nouvelles de la Fondation des Evaux

Dans le dernier "Evaux Info", paru en décembre 1994, la Fondation des Evaux informait la population sur l'état des travaux effectués dans le centre intercommunal de détente, de loisirs et de sports que se partagent équitablement les communes de Bernex, Confignon, Lancy et Onex, ainsi que la Ville de Genève. Il s'agit de l'aménagement d'un stade d'athlétisme dont le chantier a débuté en juillet de l'année passée et qui s'achèvera vraisemblablement en septembre 95.

Etat actuel des travaux

M. Walter Spinucci, Conseiller administratif de Lancy et Président de la Fondation des Evaux, décrivait (toujours dans "Evaux Info" du mois de décembre 94) l'état des tra-

voux en cours:

- la piste d'athlétisme prévue présente désormais son image future;
- de très importants terrassements et mouvements de terre ont été exécutés;

- la mise en place des collecteurs et drainages pour l'évacuation des eaux de pluie a été effectuée;

- le caisson, support de la future piste, a été exécuté;

- le bâtiment des services, l'installation d'arrosages automatiques, le bassin de rétention, et bien d'autres travaux sont en cours d'exécution.

Inauguration du stade

Le stade sera inauguré le 23 septembre prochain avec la finale de la coupe romande d'athlétisme.

S. Lorenzini

PUBLICITE

GARAGE DU PETIT-LANCY

SEAT

M. et Mme P. ALLOCA

AGENCE SEAT



- Réparations toutes marques
- Electricité
- Carrosserie
- Pneumatiques
- Vente de voitures neuves et occasion

Pour les 10 ans du garage nous vous proposons:

SERIE SPECIALE "NEW AGE"

LE PACK ACCESSOIRES, comprenant:

- Climatisation
- Jantes alu
- Radio-cassettes
- Tapis
- Design "New Age"

sur tous nos modèles

PRIX NET : fr 1'800.--

TVA comprise

43, ROUTE DE CHANCY
1213 PETIT-LANCY

Tél. 792 15 09
GENÈVE

Mobilière Suisse
Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré

AGENCE PRINCIPALE DE LANCY

2, chemin des Semailles - 1212 GRAND-LANCY

Tél. 794 71 31 - Fax 794 71 41

Salon Louis-Philippe
Offre du mois



Canapé 2 places
+ 2 fauteuils
Grand confort - peu encombrant
Fr. 5'500.-

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard Glauser

Chemin du Clos 37
(prendre à droite face poste)
PLAN-LES-OUATES (GENÈVE)
Tél. (022) 794 45 00
Horaires: 9 h-12 h / 14 h-18 h 30
Samedi 9 h-17 h - Lundi fermé le matin

Le sourire en plus !

Reschbach

FORNO
RESTAURANT - PIZZERIA

DENNER
SUPERDISCOUNT

maile Zim

Cartoon

Pèle - Mêle

Coiffure
PÈRE BERNARD

SUN STORE
Pharmacie Parfumerie Diététique

Banque Cantonale
de Genève

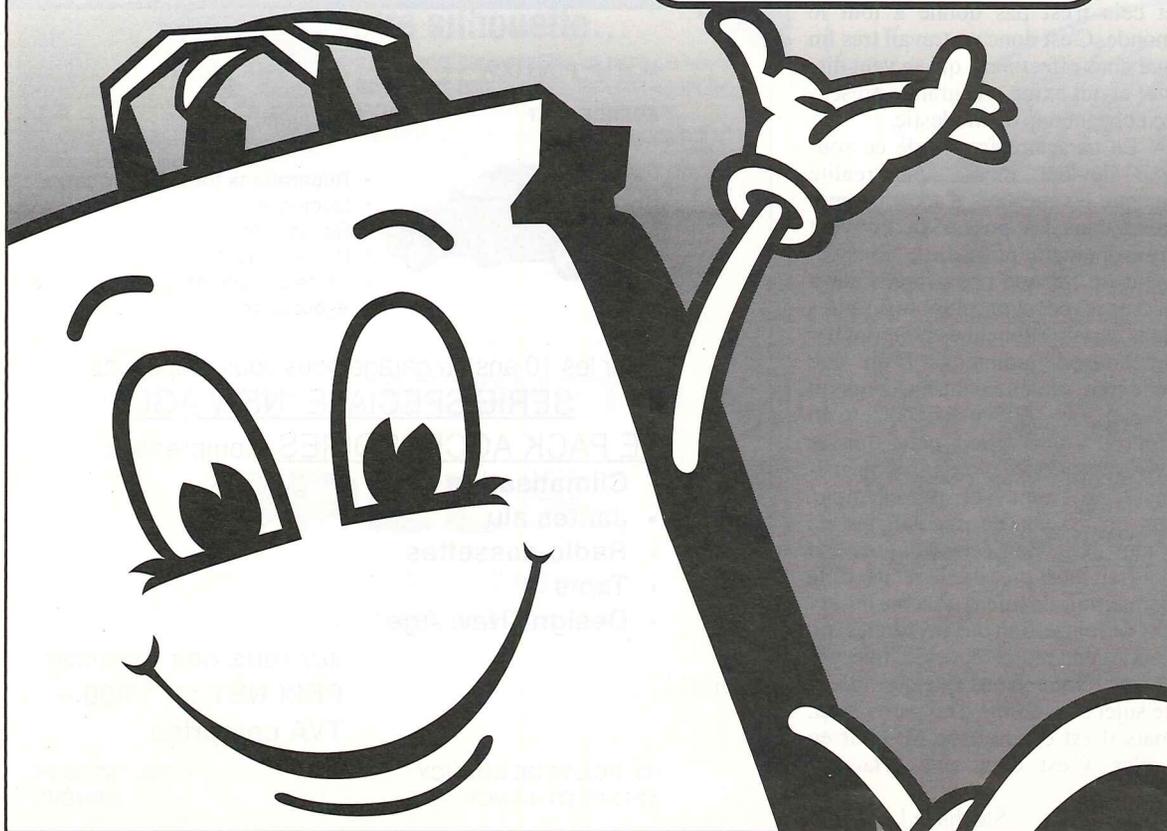
Ncomme
NAVILLE

FM

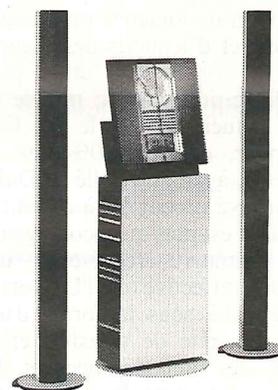
MISTER MINIT

A B M

LANCY
centre



32x36x16 cm,
qui remplis-
sent toute la
maison de
musique.



BeoSound Ouverture, avec platine CD, enregistreur cassettes, radio. Un système pouvant être la centrale du réseau Beolink, qui distribue la musique dans la maison entière. Beolab 6000, l'enceinte active à écouter absolument. Chez votre agent Bang & Olufsen.

BEOSOUND OUVERTURE DE
Bang & Olufsen



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 792 39 02
Fax (022) 793 04 22

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 30 mars 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Modifications du statut du personnel
2. Désignation des Jurés des Tribunaux 1996
3. Crédit de construction de Fr. 669'000.-- pour le renouvellement du revêtement synthétique du stade de Florimont
4. Crédit de construction de Fr. 380'000.-- pour l'animation à la piscine de Marignac
5. Crédit d'investissement de Fr. 340'000.-- pour l'aménagement du square de la Vendée
6. Résolution concernant les nouvelles lignes de tramway.

Dans sa séance du 27 avril 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Résolution acceptant le plan directeur
2. Crédit d'investissement de Fr. 160'000.-- net pour l'achat d'une balayeuse mécanique
3. Crédit de construction de Fr. 65'000.-- pour la réfection du préau de l'école Cérésole
4. Crédit de construction de Fr. 28'000.-- pour l'isolation phonique de l'atelier mécanique et la modification de la trappe d'accès du silo à sel du dépôt de la Voirie du Petit-Lancy
5. Crédit d'étude de Fr. 12'000.-- pour les travaux d'assainissement du chemin des Pontets

6. Approbation des comptes 1994
7. Crédits supplémentaires 1994.

Dans sa séance du 31 mai 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Naturalisation de 4 étrangers
2. Arrêté modifiant le statut du personnel en portant de 5 à 7 le nombre de membres de la Commission du personnel
3. Acquisition de l'Auberge des Communes-Réunies (Fr. 550'000.-- + frais d'acte)
4. Crédit de Fr. 200'000.-- pour la construction de la passerelle franchissant la rampe du Pont-Rouge
5. Crédit de Fr. 240'000.-- pour l'aménagement du cheminement Chuit-Vendée
6. Préavis au projet de modification des zones de la rampe du Pont-Rouge
7. Crédit de Fr. 280'000.-- pour l'assainissement des chaufferies des immeubles communaux (2ème phase)
8. Crédit de Fr. 227'000.-- pour la reconstruction des raccords à l'égout de l'ancien bâtiment de l'école Cérésole
9. Crédit de Fr. 286'000.-- pour l'assainissement et réfection de la chaussée du chemin de la Vendée (1ère étape)
10. Crédit complémentaire de Fr. 125'559.90 pour l'immeuble 26, chemin des Vignes et le garage 11, chemin de la Vendée.

PISCINE DE LANCY - tél. 794 22 11

30, av. Eugène-Lance - 1212 GRAND-LANCY

OUVERTURE DU 13 MAI AU 3 SEPTEMBRE 1995

du 1er juin au 3 septembre de 9h.00 à 20h.00
tous les lundis, dès le 1er juin, le matin dès 10h.00

Le gardien-chef, ou son remplaçant, sont habilités à fermer la piscine à 19h.00 en cas d'intempéries.

TARIFS

	Adultes dès 18 ans révolus	Enfants de 5 à 18 ans
Une entrée	4,—	1,50
dès 17h.00	2,—	0,50
Abonnement 10 entrées	30,—	8,—
Abonnement saison donnant droit à 3 entrées par jour	50,—	20,—

Une surprise vous attend! De nouvelles animations seront installées pour cette saison.

Le Conseiller administratif délégué: Walter Spinucci

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les

personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage en 1995, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Evénements d'Etat Civil

Naissances

Blattmann Tim, Bosonnet Thibault Vincent, Bourban Patrick, Bourgeois Elisabeth, Café Mélissa Elodie, Chappot Cédric, Ding Tiffany, Du Bois Cléo, Föh Loïc Anis, Farriol Alexia, Fornerod Luka, Hillioz Luc, Isidoro Oliveira Sara, Kern Loanie, Masnaghetti Nora, Maulini Cynthia, Monastra Killian, Oefeli Kilian, Pauchard William, Planas Jessica, Pozzo Timothy, Salito Romain Mario, Schmid Jeremy, Sémon Gregory, Souares Morgane, Thierstein Killian, Zanotel Diana, Zirat Khadija.

Mariages

30 mars: Näf, Hanspeter et Goujon, Nathalie Dominique Catherine
28 avril: Rouiller, Yvan et Corazola, Sophie Annie
Cobo Jodar, Juan José et Santoro, Sonia
5 mai: Moreno Verdugo, Sigfrido et Garofalo, Catherine
Nathoo, Nissarhousen et Nendaz, Monique Evelyne
10 mai: Frauchiger, Roger et Cretegnny, Brigitte
17 mai: Viquerat, Stéphane Charles et Birrer, Nathalie-Véronique
19 mai: Pfaffhauser, Eric et da Silva Alexandre, Maria Eduarda; Kauffmann, Vincent et Kaiser, Laurence Marie Madeleine
Herold, Denis et Roulet, Patricia Sylvie
24 mai: Wildi, Joël Jacques Rolf et Méan, Eléonore Isabelle

26 mai: Anghelopoulo, Alain et Höhener, Rebecca Raymonde
29 mai: Cavaliere, Luigi et Recupero, Caterina
1er juin: Gonzalez, Diego et Bächler, Sonja
2 juin: Narjoud, Lucien Robert et Zürcher née Monney, Danièle.

Décès

A Lancy:

4 mai: Raffin née Vincent, Monique Camille; Jacot-DesCombes, Viktor.

Hors Lancy:

5 mars à Thônex: Biegler née Sauer, Maria Wilhelmine
10 mars à Genève: Tonacini née Talento, Lidia Pierina; Laplace, Charles Louis
13 mars à Thônex: Ferrier née Naly, Marguerite
16 mars à Collonge-Bellerive: Fornerod née Cuche, Ginette Yvette
29 mars à Genève: Waldburger, Fernand René
31 mars à Bernex: Gay, Pierre Maurice Germaine
31 mars à Genève: Seemüller, Roland Noël
7 avril à Genève: Pereira, Amandio
21 avril à Chancy: Sägerser, Thomas
24 avril à Meyrin: Curchod née Bohn, Madeleine Janine
25 avril à Collonge-Bellerive: Villard, Marius Charles Paul
8 mai à Berne: Boschung née Thürler, Marie Jeanne Elise.

Résultats des élections municipales

Sont élus aux fonctions de Conseillers municipaux à Lancy: (33 sièges)

Démocrate-chrétien (9 sièges):

Lance François
Pittet Denis
Chevey Henri
Losdyck-Babel Anne-Claire
Bernasconi Vincent
Lorenzini Stéphane
Gerbex Christian
Fontaine Claude
Guillermin Marc.

Radical (6 sièges):

Resin Jean
Fournier Marie-Christine
Purtschert Johnny
Bosshard Maude
Rorrbach Daniel
Favre Daniel.

Les Verts (3 sièges):

Baertschi François
Méan Catherine

Schmid Evelyne.

Libéral (3 sièges):

Terrier Gilbert
Borel Nathalie
Gautier Renaud.

Socialiste (8 sièges):

Darbellay Catherine
Marchiando Murielle
Challande Pascal
Cavaleri Aldo
Renevey Frédéric
Zehfus Dominique
Bounous Annick
Sabev Christou.

Alliance de gauche (4 sièges):

Blanchard Philippe
Seydoux Jean-Pierre
Duboule Alexandre
Simkhovitch Michel.

Est élu Président du Conseil municipal par acclamation: M. Gilbert Terrier.

Elections administratives

Sont élus aux fonctions de Conseillers administratifs dans la Commune de Lancy:

Föllmi Marco

Parti démocrate-chrétien

Spinucci Walter

Parti radical

Chobaz Pascal

Parti socialiste

Au revoir, M. Rosselet!

Au lendemain des élections administratives, nous voudrions mentionner ici le départ d'un personnage marquant de la vie politique lancéenne: il s'agit de M. Henry Rosselet qui s'en va après de nombreuses années de bons et de loyaux services au sein du Conseil administratif. Nous reviendrons plus en détail sur ce départ dans notre numéro de septembre.

STAR-MOTOS

ROULEZ EN SCOOTER AVEC LE PERMIS DE VOITURE



STAR-MOTOS

YAMAHA

BW'S 50 depuis 16 ans, 1 ou 2 places

V-Max

YAMAHA

AGENCE EXCLUSIVE

TÉL. 792 64 88

37, AVENUE DES MORGINES - PETIT-LANCY

TÉL. 792 64 88

Mémento des manifestations lancéennes

Dates	Heures	Genre	Sociétés	Lieu
Juin				
Merc. 24	toute la journée	Tournoi Junior B-C-D-E	F.C. Lancy-Sports	Stade de Florimont
Jeu. 25	toute la journée	Fête aux jardins	Groupement des Jardins familiaux / Chapelle	sur le terrain du groupement de la Chapelle
Sam. 27	toute la journée			
Dim. 28	toute la journée			
Juillet				
Sam. 1	10.00-24.00	Fête des promotions	Ville de Lancy	Ecole du Pt-Lancy
Août				
Mar. 1	17.00-01.00	Fête Nationale	Ass. des Int. du Gd- Lancy	Parc Marignac
Septembre				
du vend. 15		Concours de pétanque	Euroboules	Préau école Bachet-de-Pesay
au dim. 17		Exposition	Artistes et Artisans de Lancy	Orangerie - Parc Chuit
du mer. 27	14.00-22.00			
au sam. 30		Fête d'automne	Com. protestante Lancy-Sud	Toit de la poste des Palettes
Sam. 30				
Octobre				
Dim. 1		Fête d'automne	Com. protestante Lancy-Sud	Toit de la poste des Palettes
du dim. 1	11.00-22.00	Exposition	Artistes et Artisans de Lancy	Orangerie - Parc Chuit
au dim. 8				
Vend. 6	17.30-24.00	Kermesse	Paroisse - Notre-Dame-des-Grâces	Salle communale Gd-Lancy ainsi que la cour Tressy-Cordy
Sam. 7	09.00-02.00			
Dim. 8	10.00-19.00			

Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Mémento... Renseignements: Johnny PURTSCHERT, tél. 794 02 90

Prix Cantonal de l'Environnement

La volonté d'encourager les actions entreprises en faveur de l'environnement plaide pour l'introduction d'instruments incitatifs nouveaux et mobilisateurs.

C'est dans cet esprit qu'en octobre 1994, à l'initiative du département de l'intérieur, de l'environnement et des affaires régionales, le Conseil d'Etat a décidé la création d'un prix cantonal de l'environnement.

Une récompense de 5'000 francs auxquels s'ajoutent la promotion de la réalisation

Le prix cantonal de l'environnement, d'un montant de cinq mille francs, sera décerné annuellement et récompensera une réalisation achevée ou en voie de l'être. Les travaux du lauréat primé bénéficieront en outre d'une publicité certaine, notamment par le biais des médias.

Tant les personnes privées que les groupements ou associations peuvent faire acte de candidature. Symbole d'une approche nouvelle de la gestion des questions environnementales, le prix est ouvert, outre aux Genevois, aux candidats résidant dans la région frontalière du canton, soit dans le district de Nyon et dans les départements de la Haute-Savoie et de l'Ain.

Thème 1995: la conservation du patrimoine naturel en dehors des zones protégées

Le jury proposera chaque année un thème différent, qui sera choisi en fonction de l'actualité ou pour mettre l'accent sur un domaine particulier. En 1995, il a décidé

de récompenser une réalisation dans le domaine de la conservation du patrimoine naturel, en dehors des zones protégées.

En effet, par sa situation particulière - disposant de très peu d'espace alors qu'il est le centre névralgique d'une région - le canton de Genève est un lieu où la nature subit de fortes pressions. Jusqu'à présent, il a réussi à conserver un patrimoine naturel extrêmement riche dans sa diversité. Mais un des défis les plus délicats sera de protéger ce patrimoine au quotidien, sans l'isoler systématiquement dans des zones naturelles ou des réserves.

Notons que ce thème s'inscrit en outre dans le cadre de l'Année européenne de la conservation de la nature, organisée par le Conseil de l'Europe, à laquelle la Suisse participe activement.

Le jury

Le jury de ce prix est composé de neuf membres, représentant la direction générale de l'environnement, les associations de protection de l'environnement, les milieux économiques et agricoles, les écologues professionnels et les organisations de protection de la santé.

Comment participer?

Pour en savoir plus sur ce prix ou demander un dossier de candidature, écrivez ou téléphonez à la Direction générale de l'environnement, 2, rue de l'Hôtel-de-Ville, 1211 Genève 3, tél. 022/319 23 59. La date limite de candidature est fixée au 10 juillet 1995.

Exposition sur l'énergie aux Palettes

Une expérience très intéressante vient de s'achever à l'Ecole des Palettes. Pendant toute l'année scolaire, des élèves de 6ème année ont planché, grâce à l'impulsion de leurs professeurs et au soutien de l'Office cantonal de l'Energie (OCEN), sur des thèmes aussi variés que la conquête du feu, le pétrole, les énergies renouvelables

midis de congé pour mener à bien leur projet.

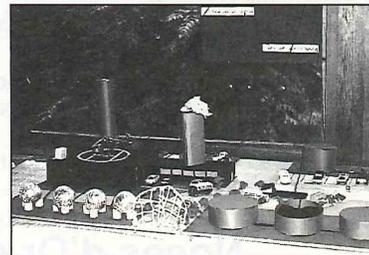
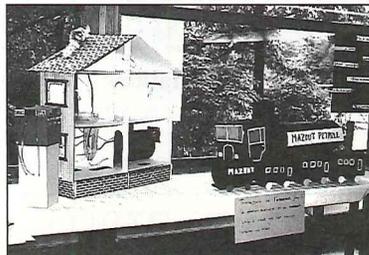
Une exposition très réussie

Ce projet s'est enfin concrétisé le 26 mai dernier, avec la présentation de leurs conclusions, en présence de M. Philippe Joye, chef du Département des travaux publics et de l'énergie, M. Marco Föllmi, Maire de Lancy, M. Walter Spinucci, Conseiller administratif, M. Pascal Chobaz, Président du Conseil municipal et des maires de Troinex, Vandoeuvres et Plan-les-Ouates. Les élèves, très fiers et très sages, ont pu expliquer à leurs illustres visiteurs le fonctionnement d'une plateforme pétrolière, d'une éolienne ou d'un panneau solaire grâce aux différents dessins, maquettes et machines qu'ils avaient réalisés et confectionnés avec soin. Cette exposition très réussie a été ensuite présentée aux parents, puis aux camarades des autres classes et, enfin, à d'autres écoles désireuses d'imiter cette heureuse initiative.

K. L.



et l'électricité. Chaque samedi, ces élèves ont reçu, de la part de leurs quatre professeurs et de deux experts de l'OCEN, un enseignement approfondi en la matière, qu'ils ont au fur et à mesure pu mettre en pratique, sacrifiant même parfois quelques après-



Kurier Modes



Centre Commercial
Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42

Le chic au féminin

Prêt-à-porter

Centre Commercial
Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42